

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

от 25 юли 1983 година

**относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, касаещи
определени лактопротеини (казеини и казеинати), предназначени за консумация
от човека**

(83 /417/ ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване Европейската икономическа общност и в частност член 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията (¹),

като взе предвид становището на Европейския парламент (²),

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет (³),

като има предвид, че законите, подзаконовите и административните разпоредби, прилагани в някои от държавите-членки определят състава и производствените характеристики на казеини и казеинати, предназначени за консумация от човека, както и условията, на които трябва да отговарят тези продукти с цел прилагане на указания или разрешение за използването им при производството на други храни; като има предвид, че такива разпоредби не съществуват в други държави-членки към настоящия момент;

като има предвид, че тази ситуация възпрепятства свободното движение на казеини и казеинати, предназначени за консумация от човека и създава условия за нелоялна конкуренция между потребителите; като има предвид, че същата има директно действие върху създаването и функционирането на общия пазар;

като има предвид, че това налага определянето, на ниво Общност, на правила, които трябва да се съблюдават по отношение на състава и етикетите на тези продукти;

като има предвид, че към настоящия момент годните за консумация казеини и казеинати не се продават на крайния потребител; като има предвид, че в случаите когато се извърши подобна продажба, се прилага също Директива 79/ 112/ ЕИО на Съвета от 18 декември 1978 г. относно хармонизирането на законодателствата на държавите-членки относно етиктирането, представянето и рекламирането на хранителни продукти, предназначени за продажба на крайния потребител (⁴);

¹ ОВ С 50, 24. 2. 1979 г., стр. 5.

² ОВ С 140, 5. 6. 1979 г., стр. 174.

³ ОВ С 247, 1. 10. 1979 г., стр. 54.

⁴ ОВ L 33, 8. 2. 1979 г., стр. 1.

като има предвид, че от друга страна с цел улесняване на търговията е препоръчително да се приемат, на ниво Общност, правила за поставяне на етикети, приложими за годни за консумация казеини и казеинати, предназначени за използване в търговията;

като има предвид, че предварителната програма на Европейската икономическа общност относно политиката за защита на потребителите и информацията ⁽⁵⁾ предвижда дейност на Общността в области от особено значение за защита на здравето и безопасността на потребителите, по-специално в областта на храните;

като има предвид, че процесът на определяне на процедурите за вземане на проби и методите за анализ, необходими за тестване на състава и другите свойства на въпросните продукти съставлява мярка за техническо прилагане, приемането на която трябва да се възложи на Комисията с цел да опрости и ускори процедурата;

като има предвид, че във всички случаи, за които Комисията е упълномощена от Съвета да прилага правилата, касаещи хранителните вещества за консумация от човека, се налага изготвянето на процедура за установяване на тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията в рамките на Постоянния комитет по храните, създаден съгласно Решение 69/ 414/ ЕИО ⁽⁶⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива касае лактопротеини, определени в приложенията, които са предназначени за консумация от човека, както и техните смеси.
2. За целите на настоящата директива:
 - „казеини” означава основната протеинова съставка в млякото, измита и изсушена, неразтворима във вода и получена от обезмаслено мляко чрез утаяване:
 - посредством прибавяне на киселина, или
 - посредством микробно окисляване, или
 - посредством използване на сирище, или
 - посредством използване на други ензими за коагулиране на млякото,

без да засяга възможността за предварително извършване на процеси за обмен на йони и процеси на концентрация,

- „казеинати” означава продукти получени чрез изсушаване на казеини, третиранни с неутрализиращи агенти,
- „обезмаслено мляко” означава мляко от една или повече крави, към което няма добавки и от чийто състав е намалено само количеството мазнини.

⁵ ОВ С 92, 25. 4. 1975 г., стр. 1

⁶ ОВ L 291, 29. 11. 1969 г., стр. 9.

Член 2

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки с цел да гарантират, че:

- продуктите, определени в приложенията могат да се пуснат на пазара само в случай, че отговарят на описанията и правилата, заложиени в настоящата директива и приложенията към нея, и
- продукти, които не отговарят на критериите, заложиени в приложенията, са представени с название и етикет по начин, който да не подвежда купувача относно характера, качеството или употребата им.

Член 3

Названията, упоменати в приложенията, се запазват за описаните продукти и трябва да се използват за търговски цели като обозначаващи тези продукти.

Член 4

1. Без да накърнява на Директива 79/112/ЕИО и без да накърнява разпоредбите, които следва да се приемат от Общността във връзка с поставянето на етикети върху храни, които не са предназначени за крайния потребител, единствените задължителни елементи, които трябва да са отбелязани върху пакетите, кутиите или етикетите на продуктите, определени в приложенията, елементи, които трябва да се виждат ясно, да са четливи и изписани с незаличими букви, са както следва:

(а) названието, запазено за тези продукти съгласно член 3, като в случай на казеинати, се посочва и съответния катион или катиони;

(б) в случай на продукти, пуснати на пазара като смеси:

- трябва да фигурират думите „смес от...”, следвани от названията на различните продукти, съставляващи сместа, подредени по тегло в низходящ ред,
- трябва да се посочва катиона или катионите в случай на казеинат или казеинати,
- трябва да се посочва количеството протеини в случай на смеси, съдържащи казеинати;

(в) нетното количество, изразено със следните единици за тегло: килограм или грам. До края на преходния период, по време на който на територията на Общността е разрешено използването на имперски единици за мярка, посочени в Глава D на Анекса към Директива 71/354/ ЕИО на Съвета от 18 октомври 1971 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки относно мерните единици ⁽⁷⁾, последно изменена от Директива 76/770/ ЕИО ⁽⁸⁾, Ирландия и Обединеното Кралство могат да разрешат количеството да се изразява само в империялни мерни единици, изчислени въз основа на следната система за приравняване:

- 1 ml = 0,0352 течни унции,
- 1 l = 1,760 пинти или 0, 220 галона,
- 1 g = 0,0353 унции (авоардюпоа),

⁷ ОВ L 243, 29. 10. 1971 г., стр. 29.

⁸ ОВ L 262, 27. 9. 1976 г., стр. 204.

- 1 kg = 2,205 паунда;

(г) името или търговското наименование и адреса на производителя или опаковчика, или продавач, установен на територията на Общността;

независимо от това, обаче, в случай на национална продукция, държавите-членки могат да прилагат национални разпоредби, съгласно които се изисква надлежното предоставяне на информация относно производствената или опаковъчна единица;

(д) в случай на продукти, внесени от трети страни, името на държавата, от която произхождат;

(е) датата на производство или друга маркировка, по която да се определи партидата.

2. Държавите-членки забраняват продажбата на годни за консумация казеини и казеинати на територията им ако елементите, упоменати в параграф 1, а), б), д) и е) не са на език, който е лесно разбираем за купувача, освен ако последният е получил информацията по други начини; тази разпоредба не предполага появата на упоменатите елементи на няколко езика.

Елементите, упоменати в параграф 1, б), трето тире, в), г), и д), трябва да се появяват само в придружаващ документ. За транспорт в големи количества, това дерогиране може да се разшири до б), второ тире и е).

Член 5

Без да се накърняват разпоредбите на Общността, които следва да се приемат в областта на здравеопазването и хигиената във връзка с основните материали, упоменати в приложения I и II, такива продукти трябва да се подложат на топлинна обработка, която да доведе до отрицателна фосфатаза.

Член 6

1. Държавите-членки трябва да предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че търговията с продуктите, упоменати в член 1, които отговарят на определенията и правилата, заложи в настоящата директива и приложенията към нея, не може да се възпрепятства от прилагането на не-хармонизирани национални разпоредби относно състава, производствените спецификации, опаковането или поставянето на етикети на тези продукти или на хранителните вещества като цяло.

2. Параграф 1 не се прилага за не-хармонизирани условия, които се считат за оправдателни въз основа на:

- защита на общественото здраве,
- предотвратяване на измами, освен ако такива разпоредби могат да възпрепятстват прилагането на определенията и правилата, заложи в настоящата директива,
- защита на индустриалната и търговска собственост, посочване на източника, регистрацията, обозначаваща произхода и предотвратяване на нелоялна конкуренция.

Член 7

1. В случаите, когато в резултат от нова информация или преоценка на вече съществуваща такава, създадена вследствие на приемането на директивата, някоя от държавите-членки установи наличието на детайлни доказателства, че използването в продуктите, определени в приложения I и II, на едно от упоменатите вещества или максималното количество вещество, което може да се използва, застрашава човешкото здраве, дори и ако отговаря на условията на настоящата директива, същата държава-членка може временно да преустанови или ограничи прилагането на въпросните разпоредби на територията си. Тя незабавно уведомява за това другите държави-членки и Комисията, както и обосновава решението си.

2. Комисията разглежда обосновката, представена от съответната държава-членка и се консултира със държавите-членки, участващи в Постоянния комитет по храните; Комисията; след представя становището си и предприема необходимите мерки.

3. Ако Комисията счете за необходимо да се нанесат изменения в директивата с цел отстраняване на трудностите, упоменати в параграф 1 и защитаване на човешкото здраве, тя започва процедура, съгласно член 10, за приемането на такива изменения. В този случай държавата-членка, която е приела мерки за сигурност, може да ги поддържа до влизане в сила на измененията.

Член 8

Съветът, като действа по предложение от Комисията, приема при необходимост критерии за чистота на технологичните съставки, упоменати в приложенията.

Член 9

Следното следва да се определи съгласно процедурата, определена в член 10:

(а) методите за анализ, необходими за проверка на критериите за чистота, определени в член 8;

(б) процедурите за вземане на проби и методите на анализ, необходими за проверка на състава и производствените спецификации в момента на производство на продуктите, описани в приложенията.

Член 10

1. В случаите, когато се започне процедурата, предвидена в настоящия член, въпросът се отнася до Постоянния комитет по храните, създаден с Решение 69/ 414/ ЕИО, по-долу наричан „Комитета”, от неговия председател, или по негова собствена инициатива, или по искане на представител на държава-членка.

2. Комисията представя на Комитета проект на мерките, които следва да се приемат. Комитетът дава становище за упоменатия проект в срок, определен от председателя на Комитета предвид степента на спешност на въпроса. Комитетът взема решение с

мнозинство от поне 45 гласа, като гласовете на държавите-членки се претеглят съгласно член 148, параграф 2 от Договора. Председателят не участва в гласуването.

3. (а) Комисията приема предвидените мерки, ако същите съответстват на становището на Комитета.
- (б) В случаите, когато предвидените мерки не съответстват на становището на Комитета или когато не е дадено становище, Комисията представя на Съвета предложение за мерките, които следва да се предприемат. Съветът действа с квалифицирано мнозинство.
- (в) Ако при изтичане на период от три месеца от датата, на която въпросът е отнесен към Съвета, последният не е предприел съответните действия, предложените мерки следва да се приемат от Комисията.

Член 11

Настоящата директива не се прилага към продукти, упоменати в член 1, предназначени за износ до трети страни.

Член 12

Държавите-членки правят такива изменения в техните законодателства, каквито могат да бъдат необходими за привеждане на тяхното законодателство в съответствие с настоящата директива, както и уведомяват Комисията за това; така изменените законодателства следва да се прилагат така, че:

- да позволяват търговия с продукти, съответстващи на настоящата директива, не по-късно от две години след уведомяването за нея (⁹),
- да забранят търговията с продукти, които не съответстват на настоящата директива три години след уведомяването за нея.

Член 13

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 25 юли 1983 година.

За Съвета

Председател

C . SIMITIS

⁹ Настоящата директива бе оповестена на държавите-членки на 2 август 1983 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Годни за консумация казеини

I. НАЗВАНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

(а) „годни за консумация киселинни казеини” означава годни за консумация казеини, получени чрез утаяване с използване на технологичните съставки и бактериални култури, изброени в раздел II (г), отговарящи на стандартите, заложиени в раздел II.

(б) „годни за консумация сиришни казеини” означава годни за консумация казеини, получени чрез утаяване и използване на технологични съставки, изброени в раздел III (г), отговарящи на стандартите, заложиени в раздел III.

II. СТАНДАРТИ, ПРИЛОЖИМИ ЗА „ГОДНИ ЗА КОНСУМАЦИЯ КАЗЕИНИ”

(а) Основни фактори на състав

| | |
|---|-----------------|
| 1. Максимално съдържание на влага | 10,0 % по тегло |
| 2. Минимално съдържание на млечни протеини, изчислено върху изсушения екстракт | 90 % по тегло |
| от които минимално съдържание на казеин | 95 % по тегло |
| 3. Максимално съдържание млечна мазнина, изчислено върху изсушения екстракт | 2,25 % по тегло |
| 4. Максимална титрувана киселинност, изразена в ml от десет-нормален разтвор на натриев хидроксид за грам | 0,27 |
| 5. Максимално съдържание пепел (включително P ₂ O ₅) | 2,5 % по тегло |
| 6. Максимално съдържание на лактоза без кристализационна вода | 1 % по тегло |
| 7. Максимално съдържание на седименти (изгорени частици) | 22,5 мг в 25 г |

(б) Контаминати

Максимално съдържание на олово 1 мг/кг

(в) Примеси

Странични вещества (като например дърво или метални частици, косми или части от насекоми) нула в 25 г

(г) Безвредни технологични съставки и бактериални култури, годни за човешка консумация

- (i) - млечна киселина (E 270)
- хлороводородна киселина
- сярна киселина

- лимонова киселина (E 330)
- оцетна киселина (E 260)
- ортофосфатна киселина

(ii) – суроватка

- бактеријни култури, произвеждащи млечна киселина

(д) Органолептични характеристики

1. Миризма: Няма чужди миризми
2. Външни характеристики: Цветът варира от бял до кремаво бял; продуктът не трябва да съдържа бучки, които да не могат да се строят при лек натиск.

III. СТАНДАРТИ ПРИЛОЖИМИ ЗА „ГОДНИ ЗА КОНСУМАЦИЯ СИРИЩНИ КАЗЕИНИ”

(а) Основни фактори на състав

| | |
|--|-----------------|
| 1. Максимално съдържание влага | 10 % м/м |
| 2. Минимално съдържание на млечни протеини, изчислено върху изсушения екстракт | 84 % по тегло |
| от които минимално съдържание на казеин | 95 % по тегло |
| 3. Максимално съдържание млечна мазнина, изчислено върху изсушения екстракт | 2 % по тегло |
| 4. Максимално съдържание пепел (включително P ₂ O ₅) | 7,50 % по тегло |
| 5. Максимално съдържание на лактоза без кристализационна вода | 1 % по тегло |
| 6. Максимално съдържание на седименти (изгорени частици) | 22,5 mg в 25 g |

(б) Контаминанти

Максимално съдържание на олово 1 mg/kg

(в) Примеси

Странични вещества (като например дърво или метални частици, косми или части от насекоми) нула в 25 g

(г) Безвредни технологични съставки, годни за човешка консумация

- сирище
- други ензими за коагулация на млякото

(д) Органолептични характеристики

1. Миризма: Няма чужди миризми
2. Външни характеристики: Цветът варира от бял до кремаво бял; продуктът не трябва да съдържа бучки, които да не могат да се строят при лек натиск.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ГОДНИ ЗА КОНСУМАЦИЯ КАЗЕИНАТИ

I. НАИМЕНОВАНИЯ И ДЕФИНИЦИИ

‘годни за консумация казеинати’: означава казеинати, получени от годни за консумация казеини чрез използване на неутрализиращи агенти от годно за консумация качество, представени в раздел II (г) и отговарящи на стандартите, изложени в раздел II.

II. СТАНДАРТИ, ПРИЛОЖИМИ ЗА ГОДНИ ЗА КОНСУМАЦИЯ КАЗЕИНАТИ

(а) Основни фактори на състав

| | |
|--|----------------|
| 1. Максимално съдържание влага | 8 % по тегло |
| 2. Минимално съдържание на млечни протеини, изчислено върху изсушения екстракт | 88 % по тегло |
| 3. Максимално съдържание млечна мазнина, изчислено върху изсушения екстракт | 2,0 % по тегло |
| 4. Максимално съдържание на лактоза без кристализационна вода | 1,0 % по тегло |
| 5. Ниво на рН | 6,0 до 8,0 |
| 6. Максимално съдържание на седименти (изгорени частици) | 22,5 мг в 25 г |

(б) Контаминанти

Максимално съдържание на олово 1 мг/кг

(в) Примеси

Странични вещества (като например дърво или метални частици, косми или части от насекоми) нула в 25 г

(г) Технологични съставки, годни за консумация

(по избор – неутрализиращи и буферни агенти)

| | | |
|------------|----|-----------------|
| хидроксиди | | натрий |
| въглероди | от | калий |
| фосфати | | калций |
| цитрати | | амониев радикал |
| | | магнезий |

(д) Органолептични характеристики

1. Миризма: Много слаби чужди аромати и миризми

2. Външни характеристики: Цветът варира от бял до кремаво бял; продуктът не трябва да съдържа бучки, които да не могат да се строят при лек натиск.
3. Разтворимост: Почти напълно разтворим в дестилирана вода, с изключение на калциевия казеинат.